

## Lëtzebuurger Landjugend a.s.b.l. Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer a.s.b.l.

*Jonk Leit vum Land  
hunn hir Zukunft an der Hand*

Si droen d'Verbandsaarbecht am Joer 2009

Nationalpresident LLJ a.s.b.l.:	<b>HARPES Remy</b> , Rippweiler
Nationalpresident LJB & JW a.s.b.l.:	<b>HAHN Christian</b> , Roodt/Redange
Nationalpresident LLJ - JB & JW a.s.b.l.:	<b>COENJAERTS Patrick</b> , Fouhren
Nationalaumônier LLJ - JB & JW:	<b>WAGENER Leo</b> , Bonnevoie
Permanent LLJ - JB & JW:	<b>GLODT Franz</b> , Mertert
Sekretärin LLJ - JB & JW:	<b>KICKERT-TIBOR Marie-Rose</b> , Dudelange



*Déi Verantwortlech vun eise Verbänn während der dësjähriger Generalversammlung, den 3. Abrëll am LTA zu Ettelbréck: (v.l.n.r.) Patrick Coenjaerts (President LLJ-JB&JW), Remy Harpes (President LLJ), Christian Hahn (President LJB&JW), Bill Glesener (a Vertiedung vum Landwirtschaftsberoder Claude Neuberg), Laurent Frantz (Vertrieder vun de LJB&JW beim CEJA), Christophe Majerus (President vum Grupp Zuucht vun de LJB&JW)*

### Lëtzebuurger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer DIKKRICH a.s.b.l.

**President:** **FEIPEL Pier**, Ingeldorf  
**Vizepresident:** LINCKELS Claude, Ingeldorf  
**1. Sekretär:** HEUTZ Luc, Erpeldange  
**2. Sekretär:** GLEIS Carlo, Mertzig  
**Caissier:** REINIG Romain, Bettendorf

**Memberen:**  
 BRAUN Claudine, Eschdorf  
 DEPUYDT Bianca, Schieren  
 FEINEN Tanja, Eschdorf  
 VAESSEN-ISEKIN Sandra, Fischbach

**NC - LJB & JW:**  
 BRAUN Claudine, Eschdorf  
 FEINEN Tanja, Eschdorf  
 FEIPEL Pier, Schieren  
 HEUTZ Luc, Erpeldange  
 LINCKELS Claude, Ingeldo

**NC - LLJ:**  
 DEPUYDT Bianca, Schieren  
 FEIPEL Pier, Schieren  
 GLEIS Carlo, Mertzig  
 LINCKELS Claude, Ingeldorf  
 REINIG Romain, Bettendorf

**1. Keeserevisor:** MANGEN Natascha, Ingeldorf  
**2. Keeserevisor:** KESSELER Paul, Eschdorf

**Vertrieder ONG-D:**  
 FEIPEL Pier, Schieren  
 LINCKELS Claude, Ingeldorf  
 BRAUN Claudine, Eschdorf

### Lëtzebuurger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer FUREN a.s.b.l.

**President:** **COENJAERTS Patrick**, Fouhren  
**Vizepresident:** GILS Anne, Bettel  
**Sekretär:** THINNES Carine, Eppeldorf  
**Caissier:** THINNES Michelle, Bigelbach

**Memberen:**  
 KESSELER Christophe, Eppeldorf

**NC - LJB & JW:**  
 COENJAERTS Patrick, Fouhren  
 VESQUE Patrick, Bigelbach

**NC - LLJ:**  
 COENJAERTS Patrick, Fouhren  
 GILS Anne, Bettel  
 THINNES Carine, Eppeldorf  
 THINNES Michelle, Eppeldorf

**Vertrieder ONG-D:**  
 COENJAERTS Patrick

### Lëtzebuurger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer SÜDEN a.s.b.l.

**President:** **WILDGEN Véronique**, Arlon  
**Vizepresident:** GLESENER Bill, Ehlang-Mess  
**1. Sekretär:** KAIL Pol, Bergem  
**2. Sekretär:** SCHILTZ Jil, Kayl  
**Caissier:** WILWERT Jeannot, Kayl

**Memberen:**  
 BIVER Gilles, Bettembourg  
 CLOOS Paul, Goebange  
 GUTH Claude, Hivange  
 HORNICK Christophe, Itzig  
 MASTROPASQUA Luigi, Rodange  
 SCHNEIDER Claude, Aspelt

**NC - LJB & JW:**  
 HORNICK Christophe, Itzig  
 GLESENER Bill, Ehlang/Mess  
 GUTH Claude, Hivange  
 WILDGEN Véronique, Arlon

**NC - LLJ:**  
 CLOOS Paul, Goebange  
 GLESENER Bill, Ehlang/Mess  
 WILDGEN Véronique, Fennange  
 WILWERT Jeannot, Kayl

**Vertrieder ONG-D:**  
 WILDGEN Véronique, Arlon  
 HORNICK Christophe, Itzig

### Lëtzebuurger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer UEWERSAUER a.s.b.l.

**President:** **BREUER Carine**, Wiltz  
**1. Vizepresident:** MILBERT Martine, Roullingen  
**2. Vizepresident:** MAJERUS Marc, Mecher/Wiltz  
**1. Sekretär:** STROTZ Cathy, Erpeldange  
**2. Sekretär:** HORGER Michèle, Büderscheid  
**Caissier:** BREUER Marc, Wiltz

**Memberen:**  
 HORGER Christiane, Büderscheid  
 KARTHEISER Anne, Bourscheid  
 KARTHEISER Marc, Bourscheid  
 MAJERUS Claude, Mecher/Wiltz  
 MAJERUS Fränk, Berlé  
 MILBERT Marc, Roullingen  
 WARMERDAM Steve, Mecher/Wiltz

**NC - LJB & JW:**  
 BREUER Carine, Wiltz  
 MAJERUS Claude, Mecher/Wiltz  
 STROTZ Cathy, Erpeldange

**NC - LLJ:**  
 BREUER Carine, Wiltz  
 MAJERUS Marc, Mecher/Wiltz  
 MILBERT Martine, Roullingen  
 STROTZ Cathy, Erpeldange  
**1. Keeserevisor:** KAYSER Roland, Boevange  
**2. Keeserevisor:** PATZ Véronique, Merkholtz

**Vertrieder ONG-D:**  
 BREUER Carine, Wiltz  
 MILBERT Martine, Roullingen  
 HORGER Michelle, Büderscheid

D'Nimm vun de Verantwortlechen aus de verbleiwende regionale Gruppen Clärref, Maacher an Zenter publizéiere mir an der nächster Editioun vum Lëtzebuurger Duerf.

Conseil Européen des Jeunes Agriculteurs - CEJA

# CEJA – Generalversammlung



Blick auf den Vorstandstisch des CEJA

Am 31. März fand im COPA-Gebäude in Brüssel die diesjährige CEJA-Generalversammlung statt. Hier konnte auf das sehr erfolgreiche Jahr 2008 der europäischen Jungbauernorganisation zurückgeblückt werden. Des Weiteren stand die Generalversammlung im Zeichen der Wahl des neuen Vorsitzes des CEJA.

## Prall gefüllter Tätigkeitsbericht 2008

Zu den Tätigkeiten des Jahres 2008 zählten 4 internationale Seminare, die in Odense, in Brno, in Annecy und in Utrecht stattfanden. Besonderes Augenmerk wurde dem Seminar in Annecy beigemessen, das parallel zum Informellen Treffen der EU-Agrarminister stattfand. Des Weiteren stand das Jahr 2008 im Zeichen des 50. Gründungsjubiläums des CEJA. Die Feierlichkeiten begannen im Februar mit einem Empfang im Europa-Parlament und endeten im November in Rom. Auch die Partnerorganisation CERYC (Central European Rural Youth Centre), die die Interessen der Junglandwirten aus den neuen Mitgliedsstaaten bündelt, konnte einen gut gefüllten Tätigkeitsbericht des Jahres 2008 vorlegen.

Der ausgeglichene Rechenschaftsbericht des Jahres 2008 wurde einstimmig von der Generalversammlung angenommen.

## Neuer Vorsitz

Im Rahmen der Generalversammlung wurden ein neuer Vorsitzender und vier neue Vize-Präsidenten gewählt. Hier eine kurze Vorstellung der neuen Amtsinhaber:

Der CEJA-Vorsitzende **Joris Baecke** stammt aus dem Süden der Niederlande, nahe der belgischen Stadt Antwerpen. Nach seiner Ausbildung in der Universität von Wageningen stieg er in den elterlichen Landwirtschaftsbetrieb ein. Hier werden Kartoffeln, Zwiebeln, Zuckerrüben, Grassamen, Weizen und Flachs angebaut. Während den letzten vier Jahren war Herr Baecke Vize-Präsident der niederländischen Jungbauernorganisation NAJK.

Der CEJA-Vize-Präsident **Rok Sedminek** ist slowenischer Junglandwirt mit einem Abschluss als Agrartechniker der Šentjur High School. Er bewirtschaftet einen 60Ha-Betrieb, der Bullenmast betreibt. Herr Sedminek ist außerdem Vorsitzender der slowenischen Landjugend.

Der Vize-Präsident **Donato Fanelli** ist Vorsitzender der italienischen Jungbauernorganisation Coldiretti Giovani Impresa und stammt aus Süditalien. Dort produziert er Tafeltrauben und Kirschen, die er nach England, Deutschland und Schweden exportiert.

Die Vize-Präsidentin **Ingrid Pettersson** kommt aus Schweden. Nach ihrem Schulabschluss arbeitete sie in mehreren Betrieben, die hauptsächlich in der Schweinezucht tätig sind. Inzwischen hat sie den

**D'Grupp Zuucht**  
vun de Lëtzeburger Jongbaueren a Jongwënzer (LJB & JW)

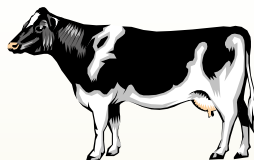
invitéiert ganz härerlech op hiere

## 27. Concours National du Meilleur Juge



um Zuuchtbetrieb André a René LAUGS  
Kalkesbaach

e Samschdeg, de 27. Juni 2009  
vun 20:00 Auer un



### Programm

- |            |   |
|------------|---|
| 20:00 Auer | Usprooch vum Nationalpresident<br>vun de LJB & JW, Christian HAHN |
| 20:30 Auer | Ufank vum 27. Concours National du Meilleur Juge                  |
| 21:00 Auer | Tombolaverlousung   |
| 21:30 Auer | Jugement: vum Riichter Carlo BOSSLER                              |
| 22:00 Auer | Präisverdeelung   |

nom Concours

**Mega Party mat engem DJ**

E puer Informationsstänn vu verschiddenen Aussteller ronderëm  
d'Mëllechvéihaltung kënnen dee ganzen Owend iwwer besicht ginn.

**Ausserdeem**

Spermatombola

Schätzung vu gestrachener Mëllech

Verlousung vun engem Zuuchtkallef zugonschte vun  
der Entwécklungshëllef an Afrika vun de LJB & JW

Fir lessen an Drénken ass gesuergt!

**ENTRÉE FRÄI**



Betrieb ihres Onkels übernommen. In den letzten 3 Jahren war sie CEJA-Delegierte der schwedischen Organisation LRF.

Der Vize-Präsident **Julien Valentin** bewirtschaftet einen Ackerbaubetrieb in der französischen Region Champagne-Ardenne, die 200 km von Luxemburg entfernt liegt. Neben seinen Tätigkeiten im Interesse der „Jeunes Agriculteurs“ ist er auf lokaler Ebene in Genossenschaften aktiv.

Im Namen der Luxemburger Jungbauern und Jungwinzer wünschen wir der neuen Mannschaft in Brüssel viel Erfolg bei ihrer Arbeit im Interesse der europäischen Jungbauern.

#### **Dank an die frühere Mannschaft**

Mit der Wahl des neuen Vorsitzes endete auch die Präsidentschaft von Giacomo Balari, der den CEJA in den letzten 4 Jahren

erfolgreich geleitet hat. Auch die Vize-Präsidenten Eric Jennewin, Peter Szasz, Laurent Fischer und Pieter van Oost wurden verabschiedet. Ihnen allen unseren aufrichtigen Dank für die geleistete Arbeit.

**Laurent FRANTZ**

CEJA-Vertreter der LJB & JW

## Éischt Andréck vum dësjähregen Landjugenddag

**O**p Christi-Himmelfahrt, en Donneschdeg, den 21. Mee 2009, huet déi regional Grupp Zenter vun der Lëtzebuerger Landjugend op de 35. Landjugenddag op Ell invitéiert. Mat dëse Fotoen wëlle mir eise Lieser déi éischt Andréck vun der dësjähreger Editioun vun deem traditionellen a beléiften Treff vun der Jugend aus dem ländleche Raum vermëttelen. An der nächster Oplag vum Lëtzebuerger Duerf komme mir op dat flott Evenement zréck. Bis dohin fënnt deen Interessierten awer scho vill weider Fotoen vum Dag ënner [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu).



Mat enger beandrockender Massfeier, déi vum Här Erzbëschof, dem Monseigneur Fernand Franck zelebréiert gouf, ass de Landjugenddag agelaut ginn



Musikalesch ass d'Mass vun engem Jugendchouer verschéinert ginn, dee speziell fir de Landjugenddag zesummegehallt a mat vill Geschéck vum Madeline Boonen geleet gouf



Niewent der aussergewöhnlech viller Prominenz, déi um Eierwäin gezielt konnt ginn ...



... waren och vill bekannte Gesichter aus eisen eegene Reien präsent



Virun an am Centre Camille Ney ass et an der Tëschenzäit schonn héich hirgaang, éier déi éischt vun deenen insgesamt 160 Gruppen sech op de Rallye gemaach hunn





# 50 Jahre Entwicklungshilfe der Jungbauern und Jungwinzer

Im Sommer 1959 verließ der junge Oeslinger Landwirt Antoine Mailliet aus Kehmen seine Heimat, um sich in der damaligen französischen Kolonie Haute Volta in den Dienst der dortigen Landbevölkerung zu stellen. Er tat dies auf Einladung des Bischofs von Koudougou, Mgr Joseph-Marie-Eugène Bretault, M. Afr., und unter Vermittlung und Hilfe des Aumôniers der Jungbauern und Jungwinzer, Jesuitenpater Henri Spoden. Tony Mailliet, der zu den Pionieren der luxemburgischen Entwicklungszusammenarbeit gezählt werden darf, bildete in Imasgo junge Einheimische in der Anspannung von Eseln zur Bestellung der Felder aus. Mit seinem Engagement vor Ort im Sinne der „Hilfe zur Selbsthilfe“ war der Grundstein zu einer bis heute anhaltenden Solidaritätsbekundung der luxemburgischen Landjugend mit den Menschen in Westafrika gelegt.

## Mat der generéiser Ënnerstëtzung



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture  
et du Développement rural

## Hauptsponsor



## Sponsoren:



Commune de Mersch



**BANQUE FORTUNA** S. C.  
Banque luxembourgeoise fondée en 1920  
www.fortuna.lu



50 ans de solidarité  
avec l'Afrique

50 JOER Entwécklungsarbeit

LËTZEBUERGER JONGBAUERN A JONGWËNZER



Der Vorsitzende unserer NRO, Abbé Leo Wagener, mit einer Gruppe von Verbandsmitgliedern, die sich im Jahre 2007 in Benin von der rechtmäßigen Umsetzung des Entwicklungsprojektes „Ferme-école“ überzeugen konnten

## Botschafter Afrikas

Die Jungbauern und Jungwinzer dürfen demnach auf ein halbes Jahrhundert Entwicklungszusammenarbeit zurückblicken. In den vergangenen fünf Jahrzehnten ha-

ben sich 20 Freiwillige, davon drei mit dem Statut des Entwicklungshelfers, im Rahmen von Hilfsprojekten in sieben verschiedenen westafrikanischen Ländern für bessere Lebensbedingungen der einheimischen Be-

**Am Kader vun der Foire Agricole, vum 3. bis 5. Juli 2009**

## Afrikanesch Duerf am Zelt vum Jubiläum

**Besicht äis op der dësjähriger Foire Agricole am Zelt vum 50. Anniversaire vun eiser Kooperatiounsarbeit an Afrika!**

An Zesummenarbeit mat Schüler a Professerinnen aus dem **Lycée Technique Agricole** vum Ettelbréck an afrikaneschen Animatoren vum der **ASTM** (Action Solidarité Tiers-Monde) hu mir a laanger Viiraarbecht en **afrikanesch Duerf** fir eis Visiteuren op der Foire Agricole (FAE) preparéiert. An deenen eenzelnen Casen am afrikaneschen Duerf kréien si en Androck vum den alldeegleche Gegebenheeten am ländlechen Afrika.

Niewent den Ausstellungs- an Informationsstänn gëtt den Interessenten an de Kanner ee flotten an ofwieslungsreichen Animationsprogramm iwwer déi dräi Deeg vun der FAE ugebueden. Fir d'Opstellung an d'Realisation vum dësem Programm kënnen mir op de Knowhow an d'Ënnerstëtzung vun der **Agence interculturelle vum der ASTI** (Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés) zréckgräifen. D'Zelt vum Jubiläumsjoeer gëtt äis frëndlecherweis vum **Verband Group** zur Verfügung gestallt.

Um Terrain beim Zelt vum den **leselfrënn Lëtzebuerg** - dat un d'Zelt vum Jubiläum stéisst - sinn Demonstratiounen vum der Arbeit mam lesel mat de Vertrieeder vum eiser franséischer Partner-Associatioun **PROMMATA** (Promotion de matériel moderne en traction animale) virgesinn. Doniewent bidden d'**leselfrënn Lëtzebuerg** de Kanner d'Méiglechkeet un, fir e Parcours op engem lesel ze maachen.

Kulinaresch verféiert äis d'**Federatioun vum den afrikanesche Associatiounen**, déi hei zu Lëtzebuerg aktiv ass, an déi afrikanesch Welt.



völkerung eingesetzt. Mehrere Gruppenreisen brachten zahlreiche junge Verbandsmitglieder mit den schwierigen Lebensumständen der afrikanischen Bauern und ihrer Familien in Verbindung und gaben ihnen vor Ort Einsicht in die Umsetzung unserer Projekte. Viele von ihnen wurden in Luxemburg zu „Botschaftern“ für die Sache der Landbevölkerung in diesem Teil des schwarzen Kontinents. Unzählige Veranstaltungen von ganz unterschiedlicher Art wurden von den Landjugendgruppen in den letzten 50 Jahren organisiert mit dem Zweck, die Öffentlichkeit für die Nöte der Bauern in Afrika zu sensibilisieren und die nötigen Geldmittel zur Durchführung der Entwicklungsprojekte zu sammeln.

Seit ihren Anfängen gehört die Entwicklungshilfe zum festen Bestandteil der Aufgaben, denen sich die Regionalgruppen verschrieben haben. Es verwundert daher nicht, dass sich die Jungbauern und Jungwinzer zeitnah zur Schaffung des entsprechenden gesetzlichen Rahmens eine eigene Nichtregierungsorganisation ins Leben riefen. Die Gründung unserer ONG unter der Bezeichnung „Jongbauern a Jongwënzer – Service Tiers-Monde“ geht auf das Jahr 1984 zurück. Seit 1986 wurde ihr ununterbrochen die staatliche Anerkennung zugesprochen. Mit dem wachsenden Bewusstsein,

dass es ordnungspolitisch nicht mehr angeht von erster beziehungsweise dritter Welt zu sprechen, wurde die Namensgebung 2004 in „Jongbauern a Jongwënzer – Service coopération“ abgeändert. Damit wird klar, dass sich unsere traditionsreiche Jugendorganisation in den Dienst der Entwicklungszusammenarbeit stellt und um ein partnerschaftliches Verhältnis zu den lokalen Projektträgern bemüht ist.

Im Jubiläumsjahr verfügt unsere ONG über einen vierzehnköpfigen Verwaltungsrat, der verschiedene Kompetenzen bündelt und sehr engagiert die Projekte nach den geltenden ministeriellen Richtlinien identifiziert, zur Kofinanzierung einreicht, ihre Umsetzung eng begleitet und ihren Impact evaluiert. Jährlich finden Missionen zu den Partnerorganisationen in Afrika statt und die Mitglieder der Landjugend und der Jungbauern und Jungwinzer wie auch unsere vielen Spender werden regelmäßig in Versammlungen, über die verbandseigene Homepage und mittels der ONG-News über den Verlauf der Projekte auf dem Laufenden gehalten.

### Grund zum Feiern

Mit Dankbarkeit dürfen wir das 50. Jubiläum unserer Entwicklungszusammenarbeit begehen. Ein ansprechendes Festprogramm wurde ausgearbeitet, zu dessen Finanzierung

keine Spendengelder herangezogen werden. Es sieht zwei Schwerpunkte vor. Während der alljährlichen „Foire agricole“ am ersten Juliwochenende wird unsere ONG mit der Nachbildung eines afrikanischen Dorfes und diversen Rahmenveranstaltungen vertreten sein. Am 15. November 2009 laden wir zu einer akademischen Sitzung ins „Kulturhaus“ nach Mersch. Ein kurzweiliger Dokumentarfilm und eine kleine Broschüre werden die wichtigsten Etappen unseres entwicklungspolitischen Engagements festhalten. Zu diesem Highlight in unserer Verbandsgeschichte sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Das Jubiläum würde es ohne den großzügigen Einsatz unserer Gremien, Arbeitsgruppen und Mitglieder nicht geben. Ihr Einsatz wäre nicht so effizient, wenn es nicht die tatkräftige und treue Unterstützung durch viele andere private und öffentliche Spender und Gönner gäbe. Deshalb gilt allen, die an der Erfolgsgeschichte unserer Entwicklungshilfe mitgeschrieben haben und es in Zukunft auch weiterhin tun, mein tief empfundener Dank.

**Abbé Leo Wagener**

*Vorsitzender des Verwaltungsrates*

## Lëtzebuurger Jongbauern a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

## Ënnerstëtzung vun eise Kooperatiounsprojeten



Am Kader vun hierer Generalversammlung, hunn d'**Fraen a Mammen vu Clierf**, e Freideg, de 24. Abrëll 2009, dem Project-Manager Marcel Scheidweiler e Scheck am Wäert vun 3.500 € fir dee fënnefjährege Kooperatiounsprojete Centre technique de l'amélioration de la traction asine (CTAA) am Burkina Faso iwwerreicht. Am Numm vun de Concernéierten zu Imasgo dréckt de Verwaltungsrat vun der ONG deene Verantwortlechen säi grouse Merci aus, fir de schéine Geste vu Solidaritéit mat der mannebemëttelter Landbevölkerung aus dem westafrikanesche Land.

Bei Geleeënheet vun hierer Hochzäit hunn d'**Madame Laurence Wenkin an den Här Joël Kayser vun Uewerfeelen** der ONG e generéisene Don fir hir Kooperatiounsprojeten am Burkina Faso zoukomme gelooss. Mir schléissen äis de Gratulanten un a wënschen der jonker Koppel all Guddes fir hir gemeinsam Zukunft.

### Partner:



Commune de Bettendorf



Commune de Putscheid



Commune de Wincrange



Commune de Wiltz



Commune de Mertert-Wasserbillig

Commune de Ell





# Warum wir Pfingsten brauchen

**J**esus hat vor zweitausend Jahren in einem uns fernen Land gelebt. Er hat eine Sprache gesprochen, die wir nicht verstehen würden. Und trotzdem können wir ihn verstehen: Pfingsten sei Dank! Christinnen und Christen leben überall auf der Welt. Den allermeisten werden wir nie begegnen, die allermeisten sprechen eine Sprache, die wir nicht verstehen, die allermeisten verstehen unsere Sprache nicht. Und dennoch sind wir verbunden: Pfingsten sei Dank! So wichtig das Pfingstfest ist, so wenig ist es uns oft vertraut. Anders als Weihnachten oder auch Ostern ist es kein Fest zum Anfassen. Es bleibt unfassbar.

Vielleicht hilft zum Verständnis des Pfingstfestes ein Umweg. Ein Umweg über die Kehrseite von Pfingsten, die Geschichte vom Turmbau zu Babel. Eine Geschichte, die erzählt, wie die Menschen waren - und wie sie sind. Dass sie keine Grenzen kennen und an die Spitze wollen. Damals mit einem Turm, heute bei der Anhäufung von Geld, bei dem Überschreiten ethischer Grenzen im Bereich der Biologie, bei der Eroberung des Weltraums und, und, und ... Gott setzte den Menschen in Babel eine Grenze und verwirrte ihre Spra-

che. Das ist unsere Vorgeschichte, aus Babel kommen wir. Weil wir hoch hinaus, uns einen Namen machen, Spitze sein wollen und weil dieses Streben oft in Verwirrung und Sprachlosigkeit endet, weil unser Streben keine Rücksicht nimmt auf die Menschen neben uns. Und weil das so ist, brauchen wir auch heute Pfingsten.

Und wenn Babel bis heute wirkt, wieso sollte dann nicht die Pfingstgeschichte bis heute wirken? Wenn Gottes Geist damals Menschen begeisterte - wieso sollte er das heute nicht können? Wenn die Leute damals die Botschaft verstanden, weil sie ihnen direkt zu Herzen ging, warum sollte denn heute dieses Verständnis nicht möglich sein? Woran das liegt, dass uns die uralte Geschichte von Babel so sehr bestimmt und die alte Geschichte von Pfingsten so wenig?

Ich vermute, das liegt daran, dass es uns schwerfällt, die versteckten Anweisungen der Pfingstgeschichte zu befolgen: Denn um Babel rückgängig zu machen, können wir gar nichts tun, sondern wir können nur warten, wie die Jünger damals nichts anderes tun konnten, als auf den Geist Gottes zu warten - einmütig im Gebet verharrend. Der Geist Gottes



kommt nicht in mit Plänen und Vorhaben volle Köpfe, sondern in untätige und zum Empfang bereite Menschen. Und er kommt zu Menschen, die nicht nach oben, an die Spitze wollen, sondern alles von oben erwarten. Und die da auf einmal alles verstehen, verstehen die, die Gottes große Taten loben.

Peter Kane

# Chinas Interessen und der Mythos von Süd-Süd

**C**hina entwickelt sich angeblich zum besten Wirtschaftspartner Afrikas. In Wirklichkeit führt sich Peking dort wie eine neue Kolonialmacht auf.

Im Gegensatz zu Europa und Nordamerika kümmere sich China viel intensiver um Beziehungen zu Afrika, heißt es häufig. Und es scheint fast so, als solle Peking uns damit als großes Vorbild vorgehalten werden. Aber welchen Preis kostet jenes angeblich hervorragende Engagement für die Afrikaner? Tatsächlich verfolgt die Volksrepublik in den wünschenswerten Süd-Süd-Kontakten ganz brutal völlig einseitige, egoistische Interessen. Darauf weist ein interessanter Beitrag in „Le Monde diplomatique“ (März) hin.

Die Berliner Journalistin Nicola Liebert zitiert den nigerianischen Ökonom Chibuike Uche: „Die Erwartung, dass China keine Mühe scheut, um Afrikas Entwicklung zu fördern, ist bloßes Wunschdenken.“ Die Wahrheit sieht anders aus. Zum Beispiel stellen Chinesen in ihren afrikanischen Unternehmen am liebsten Chinesen ein, weil dies für sie sprachlich wie kulturell die einfachste Lösung ist. Die Investoren bringen ihre eigenen Facharbeiter mit, statt Afrikaner auszubilden. Leitende

Stellungen in ihren afrikanischen Betrieben vergeben sie fast nur an Chinesen. „Ein Transfer von Technologien und Knowhow, auf dem Peking gegenüber den westlichen Investoren in China immer bestanden und von dem die Entwicklung des Landes immens profitiert hat, findet im Rahmen der sino-afrikanischen Süd-Süd-Kooperation nicht statt, so die Erkenntnis der Journalistin.

In Sambia schossen vor zwei Jahren Sicherheitskräfte auf demonstrierende Arbeiter der Chambeshi-Kupfermine. Hier heißt es mittlerweile, dass sich China wie eine neue Kolonialmacht aufführt. Die wertvollen Rohstoffe werden aus dem „Mutterland“ geschafft, während man die afrikanischen Märkte „mit Plunder aus China“ nur so überschwemmt.

Chibuike Uche erklärt die chinesische Doktrin der Nichteinmischung im Blick auf Afrikas Realität zum puren Mythos. Im Sudan habe sich China massiv in die Angelegenheiten seiner „Partner“ eingemischt. „Doch diese Einmischung geschieht immer zugunsten der herrschenden Gruppe. Wer immer gerade an der Macht ist, ist ein Freund Chinas, solange er China Zugang zu den Rohstoffen des Landes garantiert.“ In der Bürgerkriegsregion Darfur

tauchen trotz des internationalen Embargos massenhaft Waffen aus chinesischer Produktion auf. Dies sei ein klarer Beweis dafür, wie sehr China in den Konflikt verwickelt ist.

CIG Nr. 15/2009

## Impressum

### Herausgabe:

ACML  
5, avenue Marie-Thérèse  
L-2132 LUXEMBOURG

### Verantwortung:

#### Aktioun:

Armand Bartz 44 743-251

#### Duerf:

Leo Wagener 44 743-562  
Franz Glodt 44 743-252

#### Druck:

saint-paul luxembourg

#### Erscheinungsdatum:

zehn mal jährlich